

YOEL

1 Firman YAHWEH yang datang kepada Yoel^a, anak Petuel.

Ratapan atas Penghukuman dan Seruan Pertobatan

- ² Dengarlah ini, hai orang-orang tua, pasanglah telinga, hai semua penduduk negeri! Pernahkah ini terjadi di zamanmu atau bahkan di zaman leluhurmu?
- ³ Ceritakanlah tentang itu kepada anak-anakmu, dan anak-anakmu kepada anak-anak mereka, dan anak-anak mereka kepada generasi berikutnya!
- ⁴ Sisa ulat pengerip^b, belalang pengeriap^c memakannya; sisa belalang pengeriap, belalang perayap^d memakannya; sisa belalang perayap, belalang penggundul^e memakannya.
- ⁵ Bangunlah hai yang mabuk, dan menangislah! Merataplah hai semua peminum anggur atas anggur manis, karena hal itu telah dipisahkan dari mulutmu.
- ⁶ Sebab, suatu bangsa telah datang ke negeriku, kuat dan tidak terhitung jumlahnya giginya gigi seekor singa, dan dia memiliki taring seekor singa betina.
- ⁷ Dia telah membuat pohon anggurnya menjadi rusak, dan pohon araku menjadi potongan-potongan. Dia mengupas habis dan melemparkan kulitnya, cabang-cabangnya menjadi putih.
- ⁸ Merataplah seperti perawan yang berikatkan kain kabung, atas tunangan masa mudanya.
- ⁹ Telah dihentikan persembahan sajian^f dan persembahan curahan^g dari bait YAHWEH, para imam yang melayani YAHWEH telah berdukacita.

- ¹⁰ Ladang-ladang telah dirusak, tanah telah berkabung; karena biji-bijian telah dihancurkan, tunas pohon anggur telah menjadi kering, tunas pohon penghasil minyak telah dijadikan layu.
- ¹¹ Menjadi malulah hai para petani mengeranglah hai pengurus kebun anggur, karena ladang panen gandum dan jelai telah musnah.
- ¹² Tanaman anggur telah menjadi kering dan pohon ara telah dijadikan layu; pohon delima, juga pohon kurma dan pohon apel, seluruh ladang pohon-pohonan telah menjadi kering, karena kegembiraan anak-anak manusia telah berakhir.
- ¹³ Bersiaplah dan merataplah, hai para imam; mengeranglah hai para pelayan mezbah; masuklah, bermalamlah dengan pakaian kain kabung hai para pelayan Elohimku, karena persembahan sajian dan persembahan curahan telah ditolak dari bait Elohimmu.
- ¹⁴ Kuduskanlah puasa, maklumkanlah suatu pertemuan yang khidmat, kumpulkanlah semua tua-tua penduduk negeri, ke dalam bait YAHWEH, Elohimmu dan berserulah kepada YAHWEH!
- ¹⁵ Aduh, pada hari itu! Sebab, hari YAHWEH telah dekat, ia akan datang bagaikan suatu penghancuran dari Yang Mahakuasa.
- ¹⁶ Bukankah di hadapan kita, makanan, sukacita dan kegembiraan dihentikan dari bait Elohim kita?
- ¹⁷ Benih-benih telah mengkerut

^a Yoel (JGLT: Joel; MT: יואל).

^b ulat pengerip (JGLT: the cutter; MT: נמ).
^c belalang pengeriap (JGLT: swarming locust; MT: ארבה) = belalang yang berkeriapan (bergerombol).

^d belalang perayap (JGLT: the locust larvae; MT: ילק) = belalang yang merayap (tidak bersayap).

^e belalang penggundul (JGLT: the stripping locust; MT: דסיל) = belalang yang menggunduli tanaman.

^f persembahan sajian (JGLT: The food offering; MT: מנחה). ^g persembahan curahan (JGLT: the drink offering; MT: נסך).

1:6= Why. 9:8 1:15= Yes. 13:6

di bawah bongkahan tanahnya,
gudang-gudang telah ditelantarkan,
lumbung-lumbung telah dihancurkan,
karena biji-bijian telah menjadi
kering.

¹⁸Betapa binatang buas telah
mengerang!

Kawanan ternak telah menjadi
bingung,
karena tidak ada lagi padang rumput
bagi mereka,
bahkan kawanan domba-domba
telah dimusnahkan.

¹⁹Ya, YAHWEH,

kepada-Mu aku akan berseru
karena api telah melahap
lahan-lahan penggembalaan
di padang gurun,
dan kobaran api telah membakar
seluruh pepohonan di ladang.

²⁰Bahkan binatang-binatang buas di
ladang berteriak terus kepada-Mu,
karena saluran-saluran air
telah kering
dan api telah membakar lahan-lahan
penggembalaan
di padang gurun.

Hari YAHWEH yang Dahsyat Sudah Dekat

2 Tiuplah sangkakala di Sion
dan kumandangkanlah tanda
peringatan di atas gunung
kudus-Ku!

Biarlah gemetar seluruh
penduduk negeri,
karena sedang datang
hari YAHWEH,
sebab, ia sudah dekat.

² Suatu hari kegelapan,
suatu hari kesuraman,
awan-awan dan kegelapan
bagaikan suasana fajar pagi
yang menyebar di gunung-gunung.

Suatu bangsa yang besar dan kuat,
tidak pernah ada yang menyerupai
dia dari dahulu dan sesudahnya,
dan tidak akan ada lagi
sepanjang masa turun-temurun.

³ Di hadapannya api telah melahap,
dan di belakangnya berkobar
nyala api.

Negeri yang seperti Taman Eden,
yang di hadapan dan di belakangnya
padang gurun yang tandus,
bahkan juga bagi mereka
bukanlah tempat pelarian.

⁴ Penampilannya bagaikan kuda
dan seperti kuda-kuda perang

kelihatannya,
demikianlah mereka berlari.

⁵ Mereka melangkah seperti derik
kereta perang di puncak-puncak
gunung,
seperti bunyi kobaran api
yang melahap jerami;
seperti suatu bangsa yang kuat,
yang disiapkan untuk pertempuran.

⁶ Di hadapan mereka bangsa-bangsa
menderita,
semua wajah bertambah pucat.

⁷ Mereka akan berjuang seperti
para pahlawan,
mereka akan memanjat tembok
seperti prajurit-prajurit perang,
dan mereka masing-masing
berjalan pada jalannya,
dan mereka tidak akan mengubah
jalur-jalur mereka.

⁸ Dan masing-masing orang tidak akan
saling mendesak sesamanya
mereka masing-masing berjalan
pada jalurnya,
dan jika mereka jatuh mengenai
senjata mereka,
senjata-senjata itu tidak akan
menciderai.

⁹ Terhadap kota,
mereka akan menyerang;
terhadap tembok,
mereka akan berjuang;
terhadap rumah-rumah,
mereka akan memanjat,
mereka akan masuk
melalui jendela seperti pencuri.

¹⁰ Di hadapan mereka,
bumi berguncang,
langit bergetar,
matahari dan bulan telah menjadi
gelap,
dan bintang-bintang telah menarik
kembali cahayanya.

¹¹ Dan YAHWEH mengumandangkan
suara-Nya di hadapan tentara-Nya,
karena sangat banyak
tempat perkemahan-Nya,
oleh karena Dia yang melakukan
firman-Nya adalah kuat.
Sebab dahsyat
dan sangat menakutkan
hari YAHWEH itu,
dan siapakah yang dapat
menahannya?

Panggilan Pertobatan

¹²“Bahkan, sekarang jugalah,”
firman YAHWEH,
“Berbaliklah kepada-Ku dengan
sepenuh hatimu,

dan dengan berpuasa,
dan dengan menangis,
dan dengan meratap!”
¹³Dan, koyakkanlah hatimu
dan bukan pakaianmu;
dan kembalilah kepada YAHWEH,
Elohimmu!
Sebab, Dia pengasih dan penyayang,
lambat untuk marah dan
berlimpah kasih setia,
dan Dia menyesal akan yang jahat.
¹⁴Siapa tahu Dia akan berbalik dan
menyesal,
dan meninggalkan suatu berkat
di belakang-Nya,
suatu persembahan sajian
dan persembahan curahan
bagi YAHWEH, Elohimmu!
¹⁵Tiuplah sangkakala di Sion,
kuduskanlah puasa,
maklumkanlah suatu pertemuan
yang khidmat.
¹⁶Kumpulkanlah umat,
kuduskanlah jemaat,
pertemukanlah para tua-tua,
kumpulkanlah anak-anak,
bahkan yang masih menyusui,
biarlah pengantin laki-laki
keluar dari kamarnya
dan pengantin perempuan
dari kamar pengantannya.
¹⁷Di antara serambi dan mezbah
biarlah para imam yang
melayani YAHWEH menangis,
dan biarlah mereka mengatakan,
“Ya YAHWEH, berbelaskasihanlah
kepada umat-Mu,
dan janganlah berikan
milik pusaka-Mu menjadi cemoohan,
untuk suatu pepatah
di antara bangsa-bangsa!
Mengapakah mereka harus berkata
di antara bangsa-bangsa:
Di manakah Elohim mereka?”

Janji Pemulihan dari YAHWEH

¹⁸Maka YAHWEH akan menjadi
cemburu karena negeri-Nya,
dan akan berbelaskasihan
terhadap umat-Nya.
¹⁹Dan biarlah YAHWEH menjawab
dan berkata kepada umat-Nya,
“Lihatlah Aku sedang memberikan
kepadamu gandum, dan anggur,
dan minyak,
maka kamu akan menjadi puas
dengannya,
dan Aku tidak akan membuat kamu

menjadi cemoohan lagi
di antara bangsa-bangsa.
²⁰Tetapi Aku akan menyingkirkan
darimu pasukan dari utara^h itu,
dan memindahkannya ke suatu
negeri yang kering dan gersang,
dengan mukanya
ke arah laut sebelah timur,
dan punggungnya
ke arah laut sebelah barat,
Dan akan timbul bau amis,
dan akan timbul bau busuk,
karena dia telah melakukan
hal-hal yang besar.”
²¹Janganlah takut, hai negeri!
Bersukacita dan bergembiralah
karena YAHWEH sedang
melakukan hal-hal yang besar!
²²Janganlah takut hai binatang liar
di ladang!
Sebab lahan penggembalaan
di padang gurun semakin
menghijau,
karena pohon telah menampilkan
buahnya,
pohon ara dan pohon anggur telah
menghasilkan kekuatan mereka.
²³Hai anak-anak Sion,
bersukacita dan bergembiralah
dalam YAHWEH, Elohimmu!
Sebab Dia telah memberikan
hujan awal sesuai dengan
kebenaran,
dan Dia akan membuat hujan
turun bagimu,
yakni hujan awalⁱ
dan hujan berikutnya^j pada awal
musim^k.
²⁴Tempat-tempat pengirikan
akan penuh dengan gandum,
dan bak-bak penampungan anggur
akan berlimpah dengan anggur
dan minyak.
²⁵“Aku akan memulihkan bagimu,
tahun-tahun yang hasilnya
telah dimakan oleh belalang
pengeriap, belalang perayap, dan
belalang penggundul,
dan ulat pengerip;
bala tentara-Ku yang besar
yang telah Aku kirim ke antaramu.
²⁶Lalu kamu akan makan berlimpah
dan menjadi kenyang,
dan kamu akan memuji
nama YAHWEH, Elohimmu;
yang telah melakukan dengan ajaib
bersamamu.
Dan umat-Ku tidak akan menjadi
malu untuk selamanya.

^h pasukan dari utara (JGLT: *the northern army*; MT: הַצְפוּנִי) = (bangsa) dari utara.

ⁱ hujan awal (JGLT: *early rain*; MT: בִּזְרוֹרָה).

^k awal musim (JGLT: *first month*; MT: רֵאשִׁית).

^j hujan berikutnya (JGLT: *latter rain*; MT: בְּרִיַּשׁ).

²⁷Dan kamu akan mengetahui bahwa Aku ada di tengah-tengah Israel, dan Akulah YAHWEH, Elohimmu, dan tidak ada yang lain; dan umat-Ku tidak akan menjadi malu untuk selamanya.”

Janji YAHWEH tentang Roh-Nya

²⁸Dan sesudah itu akan terjadi: Aku akan mencurahkan Roh-Ku ke atas semua manusia, maka anak-anakmu laki-laki dan anak-anakmu perempuan akan bernubuat, dan orang-orang tuamu akan memimpikan mimpi-mimpi, orang-orang mudamu akan melihat penglihatan-penglihatan.

²⁹Dan juga atas para hamba laki-laki dan atas para hamba perempuan, pada hari-hari itu Aku akan mencurahkan Roh-Ku.

³⁰Dan Aku akan memberikan tanda-tanda di langit dan di bumi: darah dan api serta gumpalan-gumpalan asap.

³¹Matahari akan berubah menjadi gelap, dan bulan menjadi darah, sebelum datangnya hari YAHWEH, yang dahsyat dan menakjubkan.

³²Dan akan terjadi, setiap orang yang berseru kepada nama YAHWEH, akan diselamatkan; karena di gunung Sion dan di Yerusalem akan terjadi keselamatan, sebagaimana yang YAHWEH firmankan, dan dari yang tersisa yang sedang YAHWEH panggil.

Penghakiman atas Musuh Israel

3 Sebab, lihatlah, pada hari-hari itu dan pada waktu itu, ketika Aku akan membawa kembali tawanan Yehuda dan Yerusalem, ² maka Aku akan mengumpulkan semua bangsa dan membawa mereka turun ke lembah Yosafat, dan Aku akan berperkara dengan mereka di sana, berkenaan dengan umat-Ku dan milik pusaka-Ku Israel, yang telah mereka serakkan

di antara bangsa-bangsa; dan tanah-Ku yang telah mereka bagi-bagi.

³ Dan terhadap umat-Ku mereka telah membuang undi, dan akan memberikan anak laki-laki demi pelacur, dan anak perempuan telah mereka jual demi anggur yang akan mereka minum.

⁴ Lagi pula apakah kamu bagi-Ku, hai Tirus dan Sidon, dan semua wilayah Filistin? Apakah kamu akan memberikan balasan kembali kepada-Ku?

Dan jika kamu sedang memberikan balasan kembali kepada-Ku, maka dengan cepat dan dengan segera Aku akan membalikkan balasanmu itu ke atas kepalamu.

⁵ Sebab perak dan emas-Ku telah kamu ambil, dan barang-barang yang baik kesukaan-Ku, telah kamu angkut ke dalam kuil-kuilmu.

⁶ Dan keturunan Yehuda, serta keturunan Yerusalem, telah kamu jual kepada orang Yunani dalam rangka untuk menjauhkan mereka dari batas wilayah mereka.

⁷ Lihatlah, Akulah yang menyebabkan mereka keluar dari tempat kamu telah menjual mereka; dan telah Aku kembalikan balasanmu ke atas kepalamu.

⁸ Dan telah menjual anak-anakmu laki-laki dan anak-anakmu perempuan,

ke dalam tangan orang Yehuda, dan mereka telah menjualnya kepada orang Sheba, kepada suatu bangsa yang jauh, karena YAHWEH telah berfirman.

⁹ Kabarkanlah ini di antara bangsa-bangsa, persiapkanlah suatu peperangan, bangunkanlah para pahlawan, akan mendekat dan akan maju semua prajurit perang.

¹⁰ Tempalah mata bajakmu menjadi pedang, dan pisau pangkasmu menjadi tombak, biarlah yang lemah mengatakan, “Aku kuat!”

2:28-32= Kis. 2:17-21 2:31= Mat. 24:29; Mrk. 13:24-25; Luk. 21:25; Why. 6:12-13 2:32= Rm. 10:13

3:4-8= Yes. 14:29-31; Yer. 47:1-7; Yeh. 25:15-28:26; Am. 1:6-10; Zef. 2:4-7; Za. 9:1-7; Mat. 11:21-22; Luk. 10:13-14

3:10= Yes. 2:4; Mi. 4:3

- ¹¹Cepatlah dan datanglah,
hai semua bangsa di sekeliling
dan yang telah dikumpulkan
di sana.
Ya YAHWEH,
bawalah turun para pahlawan-Mu!
- ¹²Biarlah bangsa-bangsa bangkit
dan datang ke lembah Yosafat,
karena di sana Aku akan duduk
untuk menghakimi
segala bangsa
dari segenap penjuru.
- ¹³Ayunkanlah sabit,
karena tuaian telah matang;
mari, turunlah,
karena tempat pemerasan¹
telah penuh,
bak-bak penampungan anggur
telah melimpah,
karena kejahatan mereka besar.
- ¹⁴Banyak orang, banyak orang
di lembah keputusan^m,
karena hari YAHWEH telah dekat
di lembah-keputusan.
- ¹⁵Matahari dan bulan telah menjadi
gelap,
dan bintang-bintang
telah menarik kembali cahayanya.
- ¹⁶Dan YAHWEH menggemuruh
dari Sion
dan dari Yerusalem,
Dia mengumandangkan suara-Nya,
maka langit dan bumi berguncang,
tetapi YAHWEH adalah tempat
perlindungan bagi umat-Nya,
dan kubu pertahanan
bagi keturunan Israel.

Berkat bagi Umat Elohim

- ¹⁷Dan kamu akan mengetahui
bahwa Akulah, YAHWEH,
Elohimmu,
yang berdiam di Sion,
gunung-Ku yang kudus,
dan Yerusalem akan menjadi
yang kudus,
dan orang-orang asing tidak akan
melewatinya lagi.
- ¹⁸Dan akan terjadi,
bahwa pada hari itu gunung-gunung
akan meneteskan anggur manisⁿ,
dan bukit-bukit akan
mengalirkan susu,
dan palung-palung di Yehuda akan
mengalirkan air,
dan akan timbul mata air
dari bait YAHWEH,
dan akan mengairi wadi
lembah Sitim^o.
- ¹⁹Mesir akan menjadi ketandusan
dan Edom akan menjadi padang
gurun yang gersang,
oleh karena kekejaman terhadap
keturunan Yehuda,
ketika mereka menumpahkan
darah orang yang tidak bersalah
di negeri mereka.
- ²⁰Tetapi Yehuda dan Yerusalem
akan didiami turun-temurun
untuk selamanya.
- ²¹Dan Aku telah membersihkan darah
mereka yang belum Aku
bersihkan.
Dan YAHWEH berdiam di Sion.

¹ tempat pemerasan (JGLT: *the press*; MT: נר).

^m lembah keputusan (JGLT: *the valley of decision*; MT: בעמק ההרין).

ⁿ anggur manis (JGLT: *new wine*; MT: עשׂים).

^o lembah Sitim (JGLT: *the valley of shittim*; MT: נהל השׂשׂים).

3:13= Why. 14:14-16, 19-20, 19:15 3:16= Am. 1:2